

# Acharei Mot Aleph

[Leviticus]

(16)20:When he has done atoning for the holy place, and the Tent of Meeting, and the altar, he shall present the live goat:

21:and Aharon shall lay both his hands on the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Yisrael, and all their transgressions, even all their sins; and he shall put them on the head of the goat, and shall send him away by the hand of a man who is in readiness into the wilderness:

22:and the goat shall bear on him all their iniquities to a solitary land: and he shall let go the goat in the wilderness.

23:Aharon shall come into the Tent of Meeting, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there:

24:and he shall bathe his flesh in water in a holy place, and put on his garments, and come out, and offer his burnt-offering and the burnt-offering of the people, and make atonement for himself and for the people.

25:The fat of the sin-offering shall he burn on the altar.

26:He who lets go the goat for Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

27:The bull of the sin-offering, and the goat of the sin-offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall be carried forth outside of the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

28:He who burns them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

29:It shall be a statute forever to you: in the seventh month, on the tenth day of the month, you shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the native, or the convert who sojourns among you:

30:for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall you be clean before the LORD.

וְכִלָּהּ מִכִּפֹּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ (16)<sup>20</sup>

וְאֶת־אֵהָל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר

הַחַיִּי: וְסָמַךְ אֶהָרֹן אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר

הַחַיִּי וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־

כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ

הַשְּׂעִיר וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ עֵתִי הַמְדַבֵּרָה: וְנִשְׁאַ

הַשְּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשָׁלַח

אֶת־הַשְּׂעִיר בַּמִּדְבָּר: וַבָּא אֶהָרֹן אֶל־אֵהָל מוֹעֵד

וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָי הַכֹּהֵן אֲשֶׁר לְבָשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ

וְהִנִּיחָם שָׁם: וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ

וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשָׂה אֶת־עֲלֹתוֹ וְאֶת־עֹלֹת

הָעֵם וְכִפֹּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד הָעָם: וְאֵת חֵלֶב הַחַטָּאת

יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ: וְהִמְשַׁלַּח אֶת־הַשְּׂעִיר לְעֹזָאֵל

יִכַּבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן

יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה: וְאֵת פֶּרֶ הַחַטָּאת וְאֵת שְׂעִיר

הַחַטָּאת אֲשֶׁר הוּבָא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ

יוֹצֵיא אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־עֹרֹתָם

וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פְּרָשָׁם: וְהִשְׂרֹף אֹתָם יִכַּבֵּס

בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־

הַמַּחֲנֶה: וְהִיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי

בְּעֵשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנֹו אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלֶאכֶה

לֹא תַעֲשׂוּ הָאֲזֹרָח וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: כִּי־בַיּוֹם

הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם

31:It is a Sabbath of solemn rest to you, and you shall afflict your souls; it is a statute forever.

32:The priest, who shall be anointed and who shall be consecrated to be priest in his father's place, shall make the atonement, and shall put on the linen garments, the holy garments:

33:and he shall make atonement for the holy sanctuary; and he shall make atonement for the Tent of Meeting and for the altar; and he shall make atonement for the priests and for all the people of the assembly.

34:This shall be an everlasting statute to you, to make atonement for the children of Yisrael because of all their sins once in the year. He did as the LORD commanded Moshe.

לְפָנַי יְהוָה תִּטְהָרוּ: וַיִּצְוֶה <sup>31</sup>:שֶׁבֶת שְׁבֵתוֹן הִיא לָכֶם וְעַנִּיתֶם  
אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם: <sup>32</sup>:וְכִפֹּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־  
יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת־יָדָיו לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו  
וְלִבְשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַבֵּד בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ: מִצְוָה <sup>33</sup>:וְכִפֹּר אֶת־  
מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכַּפֵּר  
וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקֹּהֵל יִכַּפֵּר: <sup>34</sup>:וְהָיְתָה־  
זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכִפֹּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
מִכָּל־חַטָּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה  
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

# Acharei Mot Aleph

[Leviticus]

(16)20:When he has done atoning for the holy place, and the Tent of Meeting, and the altar, he shall present the live goat:

וְאֶת־אֵהָל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהַקְּרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר  
וְכִלָּהּ מִכִּפֹּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ (16)<sup>20</sup>

21:and Aharon shall lay both his hands on the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Yisrael, and all their transgressions, even all their sins; and he shall put them on the head of the goat, and shall send him away by the hand of a man who is in readiness into the wilderness:

וְסָמַךְ אֶהָרֹן אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר  
הַחַי וְהַתּוֹדָה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־  
כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ

22:and the goat shall bear on him all their iniquities to a solitary land: and he shall let go the goat in the wilderness.

הַשְּׂעִיר וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ עֵתִי הַמְדַבֶּרֶה: וְנִשָּׂא  
הַשְּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשָׁלַח

23:Aharon shall come into the Tent of Meeting, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there:

אֶת־הַשְּׂעִיר בַּמִּדְבָּר: וַבֹּא אֶהָרֹן אֶל־אֵהָל מוֹעֵד  
וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדֵי הַכֹּהֵן אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ

24:and he shall bathe his flesh in water in a holy place, and put on his garments, and come out, and offer his burnt-offering and the burnt-offering of the people, and make atonement for himself and for the people.

וְהִנִּיחָם שָׁם: וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ  
וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֶׂה אֶת־עֹלֹתוֹ וְאֶת־עֹלֹת

25:The fat of the sin-offering shall he burn on the altar.

הָעֵם וְכִפֹּר בְּעֹדוֹ וּבְעַד הָעֵם: וְאֵת חֵלֶב הַחַטָּאת  
יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ: וְהִמְשַׁלַּח אֶת־הַשְּׂעִיר לְעֹזָאוֹל

26:He who lets go the goat for Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

יִכְבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן  
יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה: וְאֵת פֶּרַח הַחַטָּאת וְאֵת שְׂעִיר

27:The bull of the sin-offering, and the goat of the sin-offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall be carried forth outside of the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

הַחַטָּאת אֲשֶׁר הוּבֵא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ  
יוֹצֵא אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־עֹרֹתָם

28:He who burns them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פְּרָשָׁם: וְהִשְׂרָף אֹתָם יִכְבֶּס  
בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־

29:It shall be a statute forever to you: in the seventh month, on the tenth day of the month, you shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the native, or the convert who sojourns among you:

הַמַּחֲנֶה: וְהִיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּעֶשְׂרֵי לַחֹדֶשׁ תַּעֲנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלֹאכָה

30:for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall you be clean before the LORD.

לֹא תַעֲשׂוּ הָאֲזֹרָח וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: כִּי־בַיּוֹם  
הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם

31:It is a Sabbath of solemn rest to you, and you shall afflict your souls; it is a statute forever.

32:The priest, who shall be anointed and who shall be consecrated to be priest in his father's place, shall make the atonement, and shall put on the linen garments, the holy garments:

33:and he shall make atonement for the holy sanctuary; and he shall make atonement for the Tent of Meeting and for the altar; and he shall make atonement for the priests and for all the people of the assembly.

34:This shall be an everlasting statute to you, to make atonement for the children of Yisrael because of all their sins once in the year. He did as the LORD commanded Moshe.

לְפָנַי יְהוָה תִּטְהָרוּ: <sup>31</sup>שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן הִיא לָכֶם וְעַנִּיתֶם  
אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם: <sup>32</sup>וְכִפֹּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־  
יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת־יָדָיו לְכֹהֵן תַּחַת אָבִיו  
וְלִבְשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַבַּד בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ: <sup>33</sup>וְכִפֹּר אֶת־  
מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכַּפֵּר  
וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקֹּהֵל יִכַּפֵּר: <sup>34</sup>וְהָיְתָה־  
זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכִפֹּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
מִכָּל־חַטָּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה  
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

## Acharei Mot Aleph

[Leviticus]

וְכָל־הַמִּכְפָּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ<sup>(16):20</sup>

וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהַקְּרִיב אֶת־הַשְּׁעִיר

הַחִי: וְסִמֶּךָ אֹהֶל־אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַשְּׁעִיר

הַחִי וְהַתּוֹדָה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־

כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ

הַשְּׁעִיר וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ עֵתִי הַמִּדְבָּרָה: וְנָשָׂא<sup>1:22</sup>

הַשְּׁעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֶם אֶל־אֶרֶץ גִּזְרָה וְשָׁלַח

אֶת־הַשְּׁעִיר בַּמִּדְבָּר: וּבָא אֹהֶל־אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד

וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדֵי הַבָּד אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ

וְהִנִּיחָם שָׁם: וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ

וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֵׂה אֶת־עֹלֹתוֹ וְאֶת־עֹלֹת

הָעָם וְכִפֶּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד הָעָם: וְאֶת חֶלֶב הַחַטָּאת

יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ: וְהִמְשָׁלַח אֶת־הַשְּׁעִיר לְעֹזָאֵל<sup>26):26</sup>

יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן

יָבוֹא אֶל־הַמִּחְנָה: וְאֶת פֶּר הַחַטָּאת וְאֶת שְׁעִיר

הַחֲטָאת אֲשֶׁר הוּבֵא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ  
יוֹצִיא אֶל־מַחוּץ לַמִּחְנָה וְשָׂרוּ בָאֵשׁ אֶת־עֹרֹתָם  
וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פְּרָשָׁם׃<sup>28</sup> וְהִשְׂרֹף אֹתָם יִכַּסּ  
בְּגָדָיו וְרַחֵץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־  
הַמִּחְנָה׃<sup>29</sup> וְהִיתָה לָּכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּעֶשְׂרֵי לַחֲדָשׁ תַּעֲנוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלֹאכֶה  
לֹא תַעֲשׂוּ הָאֲזֹרָח וְהַגֵּר וְהַגֵּר בְּתוֹכְכֶם׃<sup>30</sup> כִּי־בַיּוֹם  
הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטְאֹתֵיכֶם  
לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ׃<sup>31</sup> שַׁבַּת שַׁבַּת־תּוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם  
אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃<sup>32</sup> וְכַפֵּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־  
יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֹא אֶת־יָדָיו לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו  
וְלִבְשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַבָּד בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ׃<sup>33</sup> וְכַפֵּר אֶת־  
מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכַּפֵּר  
וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם יִכַּפֵּר׃<sup>34</sup> וְהִיתָה־  
זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
מִכָּל־חַטְאֹתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה

יְהוָה אֶת־מִשְׁחָה:

## Acharei Mot Aleph

---

וכלה מכפר את הקדש  
ואת אהל מועד ואת המזבח והקריב את השעיר  
הזי וסמך אהרן את שתי ידו על ראש השעיר  
הזי והתודה עליו את כל עונת בני ישראל ואת  
כל פשעיהם לכל חטאתם ונתן אתם על ראש  
השעיר ושלוח ביד איש עתי המדברה ונשא  
השעיר עליו את כל עונתם אל ארץ גזרה ושלוח  
את השעיר במדבר ובא אהרן אל אהל מועד  
ופשט את בגדי הבד אשר לבש בבאו אל הקדש  
והגיוזם שם ורוחץ את בשרו במים במקום קדוש  
ולבש את בגדיו ויצא ועשה את עלתו ואת עלת  
העם וכפר בעדו ובעד העם ואת זולב החטאת  
יקטיר המזבחה והמשלוח את השעיר לעזאזל  
יכבס בגדיו ורוחץ את בשרו במים ואחרי כן  
יבוא אל המזבחה ואת פר החטאת ואת שעיר



הזטאת אשר הובא את דמם לכפר בקדש  
יוציא אל מזוזן למוזזה ושרפו באש את ערתם  
ואת בשרם ואת פרשם והשרף אתם יכבס  
בגדיו ורוזן את בשרו במים ואזרי כן יבוא אל  
המוזזה והיתה לכם לחזקת עולם בזדש השביעי  
בעשור לחדש תעגו את גפשתיכם וכל מלאכה  
לא תעשו האזרוז והגר הגר בתוכם כי ביום  
הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל זטאתיכם  
לפגי יהוה תטהרו שבת שבתון היא לכם ועגיתם  
את גפשתיכם חזקת עולם וכפר הכהן אשר  
ימשח אתו ואשר ימלא את ידו לכהן תזזת אביו  
וכלש את בגדי הבד בגדי הקדש וכפר את  
מקדש הקדש ואת אהל מועד ואת המזבז יכפר  
ועל הכהגים ועל כל עם הקהל יכפר והיתה  
זאת לכם לחזקת עולם לכפר על בגי ישראל  
מכל זטאתם אזזת בשגה ויעש כאשר צוה

יהוה את מעשה